Endométhasone N CE 0459

FR **Ciment d'obturation canalaire**

EN **Root canal sealer**

ES **Cemento de obturación canalar**

DE **Wurzelkanalsealer**

IT **Cemento per otturazioni canalari**

PT **Cemento para obturação de canais**

NL **Wortelkanaalcement**

PL **Uszczelniacz kanału korzeniowego**

BG **Каналопълнежен сийлър**

CS **Výplň kořenových kanálků**

DA **Rodfyldningspasta**

ET **Juurekanali täidismaterjal**

FI **Juurikanavan tiivistysaine**

HU **Gyökértömő paszta**

LT **Dantų šaknų kanalų hermetikas**

RO **Material pentru obturarea canalelor radiculare**

SL **Tesnilec za koreninski kanal**

SV **Rotkanal tätning**

EL **Μόνιμο εμφρακτικό υλικό ριζικών σωλήνων**

NO **Rotkanal forsegler**

IS **Fyllingarefni í rótargöng**

LV **Sakņu kanālu sīleris**

SK **Pečatidlo koreňového kanálika**

HR **Cement za punjenje korijenskog kanala**

SEPTODONT
58, rue du Pont de Créteil
94107 Saint-Maur-des-Fossés Cedex
France - Tél.: 33 (0)1 49 76 70 00

(CE): 12/1997
Rev: 07/2014

05 94 086 32 00

septodont

FR

COMPOSITION
Acétate d'hydrocortisone ..... 1,0 g
Excipients : diiodothymol, sulfate de baryum, oxyde de zinc, stéarate de magnésium q.s.p. .....100,0 g

PROPRIÉTÉS
Les pâtes d'obturation doivent remplir parfaitement leur rôle obturateur et n'être ni résorbables une fois durcies, ni rétractables dans le temps.
Ces pâtes doivent être radio-opaques et devront être faciles à introduire dans le canal.
ENDOMETHASONE N Poudre présente les diverses qualités décrites ci-dessus.
Par ailleurs, grâce à la présence d'acétate d'hydrocortisone, ENDOMETHASONE N possède une activité accessoire anti-inflammatoire.

INDICATIONS
Obturation définitive des canaux en endodontie avec mise en place systématique de pointes de gutta-percha.

EFFETS INDÉSIRABLES
Risque d'allergie à l'un des constituants plus particulièrement en cas de contact du produit avec les muqueuses.

MODE D'EMPLOI
La dent doit être isolée (coton ou digue).
Après mise en forme soigneuse du canal, désinfection par irrigation avec une solution antiseptique, suivie d'un rinçage et d'un séchage avec des pointes de papier, préparer extemporanément la pâte canalaire en incorporant progressivement la poudre au liquide (eugénol ou ENDOMETHASONE Liquide) à raison de 2 cuillères de poudre pour 3 à 6 gouttes de liquide, jusqu'à l'obtention d'une pâte de la consistance requise en fonction de la technique d'obturation retenue :
- à l'aide d'un bourre-pâte,
- et/ou par enduction de pointes de gutta-percha pour les techniques par condensation.

Procéder au remplissage canalaire à l'aide d'un bourre-pâte et insérer dans la pâte une ou plusieurs pointes de gutta-percha préalablement adaptées.

Vérifier le bon remplissage des canaux par contrôle radiologique.

INTERACTIONS
Ne pas utiliser en association avec des matériaux composites, les préparations à base d'eugénol inhibant la polymérisation de ces derniers.

MISES EN GARDE ET PRÉCAUTIONS D'EMPLOI
Comme pour tous les produits d'obturation canalaire, on ne doit obturer qu'un canal parfaitement alésé, nettoyé et désinfecté.
Contrôler la longueur des canaux avant obturation afin d'éviter tout dépassement apical, la pâte obtenue étant non résorbable.
Pour des raisons électrostatiques et comme toutes les poudres, ENDOMETHASONE N a tendance à se tasser dans le flacon. La contenance indiquée sur l'étiquette correspond bien au contenu contrôlé par pesée. En conséquence, il est important d'agiter le flacon pour aérer la poudre avant utilisation.

Danger (contient du diiodothymol).
Nocif en cas d'ingestion.
Provoque des brûlures de la peau et des lésions oculaires graves.
Très toxique pour les organismes aquatiques, entraîne des effets néfastes à long terme.
Consulter la fiche de données de sécurité.

CONSERVATION
A conserver à une température inférieure à 25°C et à l'abri de l'humidité.

PRÉSENTATIONS
- Flacon de 14 g ou de 42 g de poudre + 1 cuillère.
- 3 flacons de 14 g de poudre + 1 cuillère.
- Kit : flacon de 14 g de poudre et flacon de 10 ml de liquide + 1 cuillère.

Réservé à l'usage professionnel en médecine bucco-dentaire

EN

COMPOSITION
Hydrocortisone acetate ..... 1.0 g
Excipients: thymol iodide, barium sulfate, zinc oxide, magnesium stearate q.s.ad. ..... 100,0 g

PROPERTIES
To act as perfect root canal filling materials, pastes should be neither resorbable once hardened nor retractable over the years.
These pastes should be radiopaque and easy to insert in the canal.
ENDOMETHASONE N Powder has all the various above-described qualities.
Besides, this medical device has an anti-inflammatory ancillary activity due to the presence of hydrocortisone acetate.

INDICATIONS
Permanent root canal filling and sealing in dental procedures with systematic insertion of Gutta-Percha points.

ADVERSE EFFECTS
Risk of allergy to any of the constituents particularly in case of contact with gums.

DIRECTIONS FOR USE
The treated tooth should be isolated (using a cotton roll or a rubber dam).
After carefully shaping the canal, cleaning it with an antiseptic solution, rinsing it and drying it with paper points, prepare the canal paste extemporaneously, progressively pouring the powder into the liquid (eugenol or ENDOMETHASONE Liquid) at a ratio of 2 spoonfuls of powder to 3-6 drops of liquid, until the paste has the consistency required for the selected filling technique:
- using a paste carrier
- and/or by coating Gutta-Percha points with a cement sealer for condensation techniques.

Then fill the root canal using a paste-carrier and position into the paste one or several Gutta-Percha points, which have previously been adapted to the canal shape.

Take X-rays to ensure that root canals have been thoroughly filled.

INTERACTIONS
Do not use in combination with composite materials, since eugenol-based preparations inhibit their polymerisation.

SPECIAL WARNINGS AND PRECAUTIONS FOR USE
As with any other root canal sealer, a canal can only be sealed if it has previously been reamed, cleaned and disinfected thoroughly.
Determine the working length of the root canal before filling so as to prevent any apical extrusion, since the paste is not resorbable.
Due to electrostatics, ENDOMETHASONE N, as all powders, tends to agglomerate in the bottle. However, the capacity mentioned on the label corresponds to the weighed contents. It is therefore important to shake the bottle before use in order to loosen the powder.

Danger (contains thymol iodide).
Harmful if swallowed.
Causes severe skin burns and eye damage.
Very toxic to aquatic life with long lasting effects.
Refer to safety data sheets.

STORAGE
Do not store above 25°C and protect from moisture.

PRESENTATIONS
- Bottle of 14 g or 42 g powder + a spoon.
- 3 bottles of 14 g powder + a spoon.
- Kit: 1 bottle 14 g powder and 1 bottle 10 ml liquid and a spoon.

For professional dental use only

ES

COMPOSICIÓN
Acetato de hidrocortisona ..... 1,0 g
Excipientes: diyodo timol, sulfato de bario, óxido de cinc, estearato de magnesio c.s.p ..... 100,0 g

INDICACIÓN
Obturación definitiva y sellado del canal radicular en procedimientos dentales, con colocación sistemática de conos de gutapercha.

PROPIEDADES
Las pastas de obturación deben cumplir perfectamente su papel de obturador y no deben ser ni reabsorbibles una vez endurecidas, ni retractables con el tiempo.
Estas pastas deben ser radiopacas y de fácil introducción en el canal.
ENDOMETHASONE N Polvo presenta todas las cualidades descritas más arriba.
Además, este producto posee una actividad anti-inflamatoria auxiliar debido a la presencia de acetato de hidrocortisona.

EFECTOS ADVERSOS
Riesgo de alergia a alguno de los componentes, en especial en caso de contacto con las mucosas.

MODO DE EMPLEO
El diente debe estar aislado (con algodón o dique).
Luego de la preparación cuidadosa del canal, de la desinfección por irrigación con una solución antiséptica, seguida de un enjuague y secado con puntas de papel, preparar extemporáneamente la pasta canalar incorporando en forma progresiva el polvo al líquido (eugenol o ENDOMETHASONE Líquido) a razón de 2 cucharadas de polvo por 3 a 6 gotas de líquido, hasta obtener una pasta con la consistencia requerida según la técnica de obturación seleccionada:
- con un léntulo,
- y/o por recubrimiento de los conos de gutapercha con un cemento mediante la técnica de condensación.

Enseguida rellenar el canal con un léntulo e insertar en la pasta uno o varios conos de gutapercha, previamente adaptados a la forma del canal.

Verificar con un control radiológico que los canales estén correctamente rellenados.

INTERACCIONES
No utilizar este producto asociado a los materiales composites, dado que las preparaciones a base de eugenol inhiben la polimerización de estos últimos.

ADVERTENCIAS ESPECIALES Y PRECAUCIONES DE USO
Al igual que todo producto de obturación canalar, sólo se debe obturar un canal perfectamente liso, limpio y desinfectado.
Determinar la longitud de los canales antes de la obturación con el fin de evitar la excedencia apical, debido a que la pasta obtenida no es reabsorbible.
Por razones electroestáticas y al igual que todos los polvos, ENDOMETHASONE N tiende a comprimirse en el frasco. Sin embargo, la capacidad indicada en la etiqueta corresponde al contenido pesado. Por consiguiente, es importante agitar el frasco antes del uso, para airear el polvo.

Peligro (contiene diyodo timol).
Nocivo en caso de ingestión.
Provoca quemaduras graves en la piel y lesiones oculares graves.
Muy tóxico para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos.
Recábense de la ficha de datos de seguridad.

CONSERVACIÓN
Conservar a una temperatura inferior a 25°C y proteger de la humedad.

PRESENTACIONES
- Frasco de 14 g o de 42 g de polvo + 1 cuchara.
- 3 frascos de 14 g de polvo + 1 cuchara.
- Kit: 1 frasco de 14 g de polvo + 1 frasco de 10 ml de líquido + 1 cuchara.

Producto reservado al uso profesional dental

DE

ZUSAMMENSETZUNG
Hydrocortisonacetat ..... 1,0 g
Excipiens: Dijodothymol, Bariumsulfat, Zinkoxid,
Magnesiumstearat ad ..... 100,0 g

ANWENDUNGSGEBIETE
Definitiver Wurzelkanalsealer für die Endodontie mit systematischer Einbringung von Guttapercha Spitzen.

EIGENSCHAFTEN
Ein guter Wurzelkanalsealer sollte nach dem Abbinden und auch langfristig nicht resorbierbar sein.
Diese Pasten sollten röntgensichtbar und leicht in den Wurzelkanal einzubringen sein.
ENDOMETHASONE N Pulver besitzt all diese genannten Eigenschaften. Zudem besitzt dieses Medizinprodukt einen entzündungshemmenden Nebeneffekt, aufgrund des Zusatzes von Hydrocortisone Acetate.

NEBENWIRKUNGEN
Risiko von Allergien auf einen der enthaltenen Bestandteile, insbesondere bei Kontakt mit der Gingiva.

ART DER ANWENDUNG
Der zu behandelnde Zahn sollte isoliert sein (Watterollen oder Kofferdam).
Nach sorgfältiger Aufbereitung der Wurzelkanäle, diese mit einer antiseptischen Lösung spülen und anschließend mit Hilfe von Papierspitzen trocknen. Die Wurzelkanalpaste erst kurz vor Gebrauch anmischen. Hierzu wird das Pulver nach und nach mit der Flüssigkeit (ENDOMETHASONE Flüssigkeit oder Eugenol) vermischt. Man erreicht die für die gewünschte Wurzelkanalfülltechnik (Anwendung eines Lentulos und/oder Anwendung der Kondensationstechnik mit Einbringen von Guttapercha Spitzen) notwendige Konsistenz durch das Anmischen von 2 Messlöffeln Pulver im Verhältnis zu 3-6 Tropfen Flüssigkeit.
Mit Hilfe eines Lentulos diesen mit der Sealer-Paste bestreichen und die Wurzelkanäle füllen. Anschließend eine oder mehrere, an die Länge des Wurzelkanals angepassten Guttapercha Spitzen mit dem Sealer bestreichen und einbringen.
Die Wurzelkanalfüllung anhand einer Röntgenkontrolle überprüfen.

WECHSELWIRKUNGEN
Da eugenolhaltige Produkte die Polymerisation von Kompositen verhindern, ENDOMETHASONE N nicht in Verbindung mit Kompositen verwenden.

BESONDERE WARNHINWEISE UND VORSICHTSMAßNAHMEN
Wie bei allen Wurzelkanalfüllungsprodukten sollte nur ein gut aufbereiteter, gereinigter und desinfizierter Wurzelkanal gefüllt werden.
Zur Vermeidung einer Apexüberfüllung die Wurzelkanallänge vor dem Füllen abmessen, da die angemischte Paste nicht resorbierbar ist.
Wie alle Pulver neigt ENDOMETHASONE N aus elektrostatischen Gründen dazu, im Fläschchen zu verdichten. Der auf dem Etikett angegebene Inhalt entspricht genau der tatsächlichen Inhaltsmenge, welche durch Abwiegen kontrolliert wird. Daher ist es wichtig, das Pulver vor dem Gebrauch durch Schütteln des Fläschchens aufzulockern.
Gefahr (enthält Dijodothymol).
Gesundheitsschädlich bei Verschlucken.
Verursacht schwere Verätzungen der Haut und schwere Augenschäden.
Sehr giftig für Wasserorganismen mit langfristiger Wirkung.
Siehe Sicherheitsdatenblätter.

LAGERUNG
Unter 25°C und vor Feuchtigkeit geschützt lagern.

DARREICHUNGSFORMEN
- Fläschchen mit 14 oder 42 g Pulver + 1 Messlöffel.
- 3 Fläschchen mit 14 g Pulver + 1 Messlöffel.
- Set: Fläschchen mit 14 g Pulver und Fläschchen mit 10 ml Flüssigkeit + 1 Messlöffel.

Nur für den zahnärztlichen Gebrauch

IT

COMPOSIZIONE
Idrocortisone acetato…….. 1,00 g
Eccipiente: diiodotimolo, bario solfato, zinco ossido,
magnesio stearato q.b…….. 100,00 g

INDICAZIONI
Otturazione definitiva dei canali radicolari in odontoiatria mediante l'uso sistematico di coni di guttaperca.

PROPRIETÀ
I cementi endodontici devono rispettare interamente il loro ruolo di otturatori canalari e non essere né riassorbibili una volta induriti, né ritrattabili nel tempo.
Queste paste devono essere radio-opache e facilmente posizionabili all'interno del canale.
L'ENDOMETHASONE N risponde a tutti i requisiti sopra descritti.
Inoltre, il dispositivo medico ha una attività antinfiammatoria accessoria per la presenza di idrocortisone acetato.

EFFETTI INDESIDERABILI
Rischio di allergia ad uno dei componenti in modo particolare in caso di contatto del prodotto con le mucose.

MODALITÀ D'USO
Il dente deve essere isolato (con cotone o diga).
Dopo aver preparato accuratamente il canale, disinfettarlo mediante irrigazione con una soluzione antisettica seguita da risciacquo e asciugatura con punte di carta.
A questo punto preparare estemporaneamente la pasta canalare incorporando progressivamente la polvere al liquido (eugenolo o ENDOMETHASONE liquido) in ragione di 2 cucchiaini di polvere con 3-6 gocce di liquido sino all'ottenimento di una pasta della consistenza richiesta in funzione della tecnica di otturazione scelta:
- utilizzando un lentulo,
- e/o mediante l'ausilio di coni di guttaperca per le tecniche per condensazione.

Procedere al riempimento canalare mediante lentulo ed inserire nella pasta uno o più coni di guttaperca precedentemente adattati.
Verificare mediante controllo radiologico che il riempimento dei canali sia stato ben effettuato.

INTERAZIONI
Da non utilizzare in associazione con materiali compositi in quanto le preparazioni a base di eugenolo inibiscono la polimerizzazione di questi ultimi.

AVVERTENZE E PRECAUZIONI D'USO
Come per tutti i prodotti d'otturazione canalare, non si deve mai otturare un canale se non perfettamente alesato, pulito e disinfettato.
Prima di ogni otturazione verificare la lunghezza dei canali onde evitare ogni superamento dell'apice, essendo la pasta non riassorbibile.
Per ragioni elettrostatiche e come tutte le polveri, ENDOMETHASONE N ha la tendenza ad ammassarsi nel flacone. Il contenuto dichiarato in etichetta corrisponde esattamente al controllo di pesata. Pertanto è importante prima d'uso, agitare il flacone per aerare la polvere.
Pericolo (contiene diiodotimolo).
Nocivo se ingerito.
Provoca gravi ustioni cutanee e gravi lesioni oculari.
Molto tossico per gli organismi acquatici con effetti di lunga durata.
Consultare la Scheda Dati Sicurezza.

CONSERVAZIONE
Conservare a una temperatura inferiore ai 25°C e al riparo dall'umidità.

PRESENTAZIONE
- Flacone da 14 g o da 42 g di polvere + cucchiaio.
- 3 flaconi da 14 g di polvere + cucchiaio.
- Kit : flacone da 14 g di polvere e flacone di soluzione da 10 ml + cucchiaio.

Riservato all'uso professionale in odontoiatria

PT

COMPOSIÇÃO
Acetato de hidrocortisona ..... 1,0 g
Excipientes: diiodotimol, sulfato de bário, óxido de zinco,
estearato de magnésio q.s.p. .....100,0 g

INDICAÇÃO
Obturação definitiva dos canais em endodontia com colocação sistemática de pontas de gutapercha.

PROPRIEDADES
As pastas obturadoras devem cumprir perfeitamente seu papel de obturador e não serem nem reabsorvíveis uma vez endurecidas, nem retráteis a longo prazo.
Estas pastas devem ser radiopacas e de introdução fácil no canal.
ENDOMETHASONE N apresenta as diversas qualidades acima descritas.
Alem disso, este dispositivo medico tem uma actividade auxiliar anti-inflamatória devido à presenca do acetato de hidrocortisona.

EFEITOS ADVERSOS
Risco de alergia a um dos componentes, mais particularmente em caso de contato do produto com as mucosas.

MODO DE EMPREGO
O dente deve estar isolado (algodão ou dique).
Após uma preparação cuidada do canal, desinfetar, procedendo à irrigação com uma solução anti-séptica, enxaguar e enxugar com pontas de papel, preparar extemporaneamente a pasta para canais, incorporando progressivamente o pó ao líquido (eugenol ou ENDOMETHASONE Líquido) à razão de 2 colheres de pó para 3 a 6 gotas de líquido, até obtenção de uma pasta com a consistência requerida em função da técnica de obturação adotada:
- com o auxílio de uma espiral de Lentulo,
- e/ou besuntando os pontas de gutapercha para as técnicas utilizando a condensação.

Proceder ao preenchimento do canal com o auxílio de uma espiral de Lentulo e introduzir na pasta uma ou várias pontas de gutapercha previamente adaptadas.
Se certificar do preenchimento correto do canal através do controle radiológico.

INTERAÇÕES
Não utilizar juntamente com materiais compósitos os preparados a base de eugenol, pois estes inibiriam a polimerização dos mesmos.

ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES ESPECIAIS DE EMPREGO
Neste caso como no caso de qualquer produto destinado à obturação de canais, apenas um canal perfeitamente fresado, limpo e desinfetado poderá ser obturado.
Controlar o comprimento do canal antes da obturação, de modo a evitar qualquer ultrapassagem apical, sendo a pasta obtida não reabsorvível.
Por motivos eletrostáticos e como no caso de qualquer pó, ENDOMETHASONE N tem tendência para se comprimir no frasco. A capacidade indicada no rótulo corresponde ao conteúdo controlado por pesagem. Por conseguinte, convém, agitar o frasco antes de utilizar para tornar o pó menos denso.
Perigo (contém diiodotimol).
Nocivo por ingestão.
Provoca queimaduras na pele e lesões oculares graves.
Muito tóxico para os organismos aquáticos com efeitos duradouros.
Consultar a ficha de dados de segurança.

CONSERVAÇÃO
Conservar a uma temperatura inferior a 25°C e ao abrigo da umidade.

APRESENTAÇÕES
- Frasco de 14 g ou de 42 g de pó + 1 colher.
- 3 Frascos de 14 g de pó + 1 colher.
- Kit: frasco de 14 g de pó e frasco de 10 ml de líquido + 1 colher.

Reservado para uso profissional dentário

NL

SAMENSTELLING
Hydrocortisoneacetaat …….. 1,0 g
Exipiens : diiodothymol, bariumsulfaat, zinkoxyde,
Magnesiumstearaat ad …….. 100,0 g

INDICATIE
Definitieve obturatie van de wortelkanalen in de endodontie met systematische plaatsing van gutta-percha punten.

EIGENSCHAPPEN
Elke obturatie pasta moet voldoen als obturator en mag, eenmaal hard geworden, niet resorberen en na verloop van tijd niet krimpen.
De pasta's dienen radio-opaak en gemakkelijk in het wortelkanaal aan te brengen zijn.
ENDOMETHASONE N bezit de diverse hierboven genoemde eigenschappen.
Daarnaast beschikt dit medisch hulpmiddel over een bijkomende anti-inflammatoire werking omwille van de aanwezigheid van hydrocortisoneacetaat.

CONTRA-INDICATIES
Risico op allergie tegen één van de bestanddelen, en meer bepaald in contact met de mucosa.

GEBRUIKSAANWIJZING
De tand moet geïsoleerd worden (watten of rubberdam).
Nadat het wortelkanaal zorgvuldig voorbereid, gedesinfecteerd met een ontsmettende vloeistof, gespoeld en gedroogd is met papierpunten, gaat u over tot het onmiddellijk bereiden van de vullingspasta door het poeder langzaam maar zeker met de vloeistof te mengen (eugenol of ENDOMETHASONE Oplossing) met een verhouding van 2 maatlepels poeder met 3 à 6 druppels vloeistof, tot een pasta wordt verkregen met de vereiste consistentie al naargelang de gebruikte techniek :
- aan de hand van een lentulo
- en/of door het inbrengen van gutta-percha punten d.m.v. de condensatie techniek.

Nu kunt u het wortelkanaal vullen met behulp van een lentulo en door de vooraf aangepaste gutta-percha punten in de pasta vast te drukken.
Controleer aan de hand van een röntgenfoto of het kanaal goed geobtureerd werd.

WISSELWERKING
Zoals alle preparaties op basis van eugenol heeft de pasta een remmend effect op de polymerisatie van composieten. ENDOMETHASONE N niet gebruiken in combinatie met composieten.

WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN BIJ GEBRUIK
Zoals voor alle obturaties met wortelkanaalcementen geldt, dat uitsluitend gereinigde en gedesinfecteerde kanalen geobtureerd mogen worden.
Controleer voor de obturatie de lengte van het kanaal om perforatie te voorkomen, aangezien de pasta niet resorbeerbaar is.
Omwille van het elektrostatisch effect kan ENDOMETHASONE, zoals alle poeders, in de flacon samenklitten. Daarom moet de flacon goed geschud worden voor gebruik om het poeder los te schudden.
Gevaar (bevat diiodothymol).
Schadelijk bij inslikken.
Veroorzaakt ernstige brandwonden en oogletsels.
Zeer giftig voor in het water levende organismen, met langdurige gevolgen.
Raadpleeg het veiligheidsinformatieblad.

BEWARING
Bij temperaturen onder de 25°C en droog bewaren.

PRESENTATIE
- Flesjes met 14 g of met 42 g de poeder + 1 maatlepel
- 3 flesjes met 14 g poeder + 1 maatlepel
- Kit : flesjes met 14 g poeder en flesje met 10 ml oplossing + 1 maatlepel

Voorbehouden voor professioneel tandheelkundig gebruik

PL

SKŁAD
Hydrokortyzonu octan ..... 1,0 g
Substancje pomocnicze: dijodek tymolu, siarczan baru, tlenek cynku, stearynian magnezu do. ..... 100,0 g

WSKAZANIA
Ostateczne wypełnienie kanału korzeniowego i uszczelnianie w zabiegach dentystycznych z wykorzystaniem ćwieków gutaperkowych.

WŁAŚCIWOŚCI
Perfekcyjne pasty do wypełniania kanału korzeniowego zęba nie powinny ulegać resorpcji ani też kurczyć się przez wiele lat od utwardzenia.
Pasty te powinny być nieprzepuszczalne dla promieni rentgenowskich i łatwe do wprowadzenia do kanału.
ENDOMETHASONE N proszek posiada wszystkie wymienione powyżej cechy.
Dodatkowo ENDOMETHASONE N proszek ma działanie antyseptyczne wynikające z obecności octanu hydrokortyzonu.

DZIAŁANIA UBOCZNE
Ryzyko alergii na którykolwiek składnik, w szczególności w przypadku kontaktu z dziąsłami.

SPOSÓB UŻYCIA
Leczony ząb powinien być oddzielony (za pomocą bawełnianego wałeczka lub koferdamu).
Po ostrożnym opracowaniu kanału, wyczyszczeniu go roztworem antyseptycznym, wypłukaniu i wysuszeniu sączkami papierowymi należy odręcznie przygotować pastę, wsypując sukcesywnie proszek do roztworu (eugenol lub ENDOMETHASONE Liquid) w proporcji: 2 pełne miarki proszku na 3–6 kropli roztworu, aż pasta osiągnie odpowiednią konsystencję do wybranej techniki wypełniania:
- stosowanie nośnika pasty,
- i/lub pokrywanie ćwieków gutaperkowych uszczelniaczem w przypadku technik kondensacyjnych.

Następnie wypełnić kanał korzeniowy zęba stosując nośnik pasty i umieścić w niej jeden lub kilka ćwieków gutaperkowych, uprzednio dostosowanych do kształtu kanału.
Należy wykonać zdjęcie rentgenowskie, aby upewnić się, czy kanały korzeniowe zostały dokładnie wypełnione.

INTERAKCJE
Nie stosować w połączeniu z materiałami kompozytowymi, ponieważ preparaty na bazie eugenolu zaburzają proces polimeryzacji.

SPECJALNE OSTRZEŻENIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PODCZAS STOSOWANIA
Tak jak w przypadku innych uszczelniaczy kanałów korzeniowych, kanał można wypełnić dopiero po jego uprzednim dokładnym opracowaniu, wyczyszczeniu i zdezynfekowaniu.
Określić długość roboczą kanału przed jego wypełnieniem, aby uniknąć przepchnięcia pasty poza wierzchołek, ponieważ pasta nie jest resorbowalna.
Z powodu oddziaływań elektrostatycznych ENDOMETHASONE N, tak jak wszystkie proszki, ma tendencję do zlepiania się w buteleczce. Wskazana na etykiecie zawartość dokładnie odpowiada wartościom ważonym. Dlatego ważne jest, aby wstrząsnąć buteleczkę przed użyciem w celu rozdrobnienia proszku.
Niebezpieczeństwo (zawiera dijodek tymolu).
Działa szkodliwie po połknięciu.
Powoduje poważne oparzenia skóry oraz uszkodzenia oczu.
Działa bardzo toksycznie na organizmy wodne, powodując długotrwałe skutki.
Patrz Karta Charakterystyki Produktu.

PRZECHOWYWANIE
Przechowywać w temperaturze poniżej 25°C i chronić przed wilgocią.

DOSTĘPNE OPAKOWANIA
- Buteleczka z 14 g lub 42 g proszku + łyżeczka
- 3 buteleczki z 14 g proszku + łyżeczka
- Zestaw: 1 buteleczka z 14 g proszku i 1 buteleczka z 10 ml roztworu + łyżeczka

Wyłącznie do profesjonalnego stosowania w praktyce dentystycznej

BG

СЪСТАВ
Хидрокортизон ацетат ..... 1,0 g
Помощни вещества: тимолов йодид, бариев сулфат, цинков оксид, магнезиев стеарат q.s.ad. ..... 100,0 g

СВОЙСТВА
За да действат като перфектни каналопълнежни материали, пастите не трябва да бъдат нито резорбируеми след втвърдяване, нито свиващи се през годините.
Тези пасти трябва да бъдат рентгеноконтрастни и лесно да се вмъкват в канала.
ENDOMETHASONE N прах има всички, описани по-горе качества.
Като допълнение, това медицинско изделие има допълнителна противовъзпалителна активност, дължаща се на присъствието на хидрокортизон ацетат.

ПОКАЗАНИЯ
Перманентно запълване и запечатване на кореновите канали в стоматологични процедури със системно вкарване на гутаперчови щифтове.

НЕЖЕЛАНИ РЕАКЦИИ
Риск от алергия към някоя от съставките, по-специално в случай на контакт с венците.

УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА
Лекуваният зъб трябва да бъде изолиран (с помощта на памучна ролка или кофердам).
След внимателно оформяне на канала, почистване с антисептичен разтвор, изплакване и изсушаване с щифтове хартия, пригответе пастата за канала непосредствено преди употреба, постепенно изсипвайки праха в течността (евгенол или ENDOMETHASONE течност) в съотношение 2 супени лъжици прах към 3-6 капки от течността, докато пастата придобие консистенцията, необходима за избрания метод на запълване:
- използване на пълнител за паста
- и/или чрез покриване гутаперчови щифтове с циментов сийлър за кондензационни техники.

След това запълнете кореновия канал с помощта на пълнител за паста и позиционирайте в пастата един или няколко гутаперчови щифтове, които преди това са били адаптирани към формата на канала.
Направете рентгенография, за да се уверите, че каналите на корена са напълно запълнени.

ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ
Да не се използва в комбинация с композитни материали, тъй като евгенол-базираните препарати инхибират тяхната полимеризация.

СПЕЦИАЛНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ПРИ УПОТРЕБА
Както при други сийлъри на кореновия канал, един канал може да бъде запечатан само ако преди това е бил разширен, почистен и дезинфекциран основно.
Определете работната дължина на кореновия канал преди запълване, така че да се предотврати апикална екструзия, тъй като пастата не се резорбира.
Поради статично електричество ENDOMETHASONE N, както всички прахове, има тенденция да агломерира в бутилката. Въпреки това вместимостта, посочена на етикета, отговаря на претегленото съдържание. Ето защо е важно бутилката да се разклаща преди употреба, за да се разрохка прахът.
Опасност (съдържа тимолов йодид)
Вреден при поглъщане.
Причинява тежки изгаряния на кожата и сериозно увреждане на очите.
Силно токсичен за водните организми, с дълготраен ефект.
Вижте информационните листове за безопасност.

СЪХРАНЕНИЕ
Да не се съхранява при температура над 25°C и да се предпазва от влага.

ЛЕКАРСТВЕНА ФОРМА
- Бутилка от 14 g или 42 g прах + лъжичка.
- 3 бутилки от 14 g прах + лъжичка.
- Комплект: 1 бутилка 14 g прах и 1 бутилка 10 ml течност и лъжичка.

Само за професионална стоматологична употреба

CS

SLOŽENÍ
Hydrokortizon acetát ..... 1,0 g
Pomocné látky: thymol iodid, barium sulfát, oxid zinečnatý, magnesium stearát q.s.ad. ..... 100,0 g

VLASTNOSTI
Aby pasty působily jako dokonalé materiály na výplň kořenových kanálků, neměly by se po vytvrdnutí časem vstřebávat, ani smršťovat.
Tyto pasty by měly být nepropustné pro záření a snadno se vkládat do kanálku.
Prášek ENDOMETHASONE N má všechny shora popsané vlastnosti.
Kromě toho má tento lékařský prostředek kvůli přítomnosti hydrokortizon acetátu podpůrnou protizánětlivou funkci.

INDIKACE
Trvalá výplň kořenového kanálku a výplň v zubařských postupech se systematickým vložením gutaperčových čepů.

NEŽÁDOUCÍ ÚČINKY
Riziko alergie na jakoukoli složku, zejména v případě kontaktu s dásněmi.

NÁVOD NA POUŽITÍ
Léčený zub by měl být oddělen (pomocí bavlněného válečku nebo gumové hráze).
Po opatrném vytvarování kanálku, jeho vyčištění antiseptickým roztokem, vypláchnutí a vysušení papírovými čepy, připravte kanálkovou pastu bezprostředně před použitím postupným sypáním prášku do kapaliny (eugenol nebo kapalina ENDOMETHASONE) v poměru 2 polévkové lžíce prášku na 3-6 kapek kapaliny, dokud pasta nemá požadovanou konzistenci pro vybranou plnící techniku:
- s použitím nosiče pasty
- a/nebo obalením gutaperčových čepů cementovým nátěrem pro kondenzační techniky.

Poté kořenový kanálek pomocí nosiče pasty vyplňte a do pasty umístěte jeden nebo několik gutaperčových čepů, které byly předtím uzpůsobeny podle tvaru kanálku.
Sejměte rentgenové snímky, abyste se ujistili, že byly kořenové kanálky důkladně vyplněny.

INTERAKCE
Nepoužívejte v kombinaci s kompozitními materiály, protože přípravky na bázi eugenolu inhibují jejich polymerizaci.

ZVLÁŠTNÍ VAROVÁNÍ A OPATŘENÍ PRO POUŽITÍ
Stejně jako s každou jinou těsnící kořenovou hmotou lze kanálek vyplnit pouze tehdy, pokud byl předtím jeho otvor rozšířen, vyčištěn a důkladně vydezinfikován.
Před plněním si stanovte pracovní délku kořenového kanálku tak, abyste předešli apikální extruzi, protože pasta se nevstřebává.
Z důvodu elektrostatických vlastností má ENDOMETHASONE N, stejně jako všechny prášky, sklon vytvářet v lahvičce shluky. Kapacita uvedená na etiketě však odpovídá váhovému obsahu. Lahvičku je proto nutno před použitím protřepat, aby se prášek uvolnil.
Nebezpečí (obsahuje thymol iodid).
Škodlivý při požití.
Způsobuje těžké popáleniny kůže a poškození očí.
Vysoce toxický pro vodní organismy, s dlouhodobými účinky.
Viz bezpečnostní list.

SKLADOVÁNÍ
Neskladujte při teplotách nad 25 °C a chraňte před vlhkem.

BALENÍ
- Lahvička se 14 g nebo 42 g prášku + lžíce.
- 3 lahvičky se 14 g prášku + lžíce.
- Sada: 1 lahvička se 14 g prášku a 1 lahvička s 10 ml kapaliny a lžící.

Jen pro odborné zubní použití

DA

SAMMENSÆTNING
Hydrocortisonacetat ..... 1,0 g
Hjælpestoffer: thymoliodid, bariumsulfat, zinkoxid, magnesiumstearat q.s.ad. ..... 100,0 g

EGENSKABER
For at fungere som perfekte rodfyldningsmaterialer, må pastaer hverken være resorberbare efter hærdning trække sig tilbage over årene.
Disse pastaer skal være røntgenfaste og let at indsætte i rodkanalen.
ENDOMETHASONE N-pulver rummer alle de ovenfor beskrævne kvaliteter.
I tillæg til dette har omfatter denne medicinske anordning en anti-inflammatorisk accessorisk aktivitet takket være tilstedeværelsen af hydrocortisonacetat.

INDIKATIONER
Permanent rodfyldning og forsegling ved tandbehandlinger med systematisk indsættelse af guttaperka-punkter.

BIVIRKNINGER
Risiko for allergi over for nogen af bestanddelene, navnlig i tilfælde af kontakt med tandkødet.

BRUGSVEJLEDNING
Den behandlede tand skal isoleres (ved hjælp af en vatrulle eller en gummidæmning).
Når kanalen er blevet omhyggeligt formet, skal den renses med en antiseptisk opløsning, skylles og tørres papirpunkter. Kanalpastaen skal forberedes ekstemporalt og pulveret hældes gradvist i væsken (eugenol eller ENDOMETHASONE-væske) i et forhold på 2 skefulde pulver til 3-6 dråber af væske, indtil pastaen har den nødvendige konsistens til den valgte fyldningsteknik:
- Brug af en pastaholder
- og/eller ved at overtrække guttaperka-punkter med en cemenforsegler til kondensteknikker.

Derefter fyldes rodkanalen ved hjælp af en pastaholder og et eller flere guttaperka-punkter, som tidligere har været tilpasset til kanalens form, positioneres i pastasten.
Tage røntgenbilleder for at sikre, at rodkanalen er fyldt korrekt.

INTERAKTIONER
Må ikke anvendes i kombination med kompositmaterialer, da eugenol-baserede præparater hæmmer deres polymerisering.

SÆRLIGE ADVARSLER OG FORSIGTIGHEDSREGLER VEDRØRENDE BRUGEN
Som med enhver anden rodbehandlingspasta, kan en kanal kun forsegles, hvis den tidligere er blevet oprømmet, rengjort og desinficeret grundigt.
Bestem arbejdslængde på rodkanalen før påfyldning for at forhindre eventuel apikal ekstrudering, da pastaen er ikke resorberbar.
På grund af elektrostatik hare ENDOMETHASONE N, lige som alle andre pulvere, tendens til at agglomerere i flasken. Den kapacitet, der er nævnt på mærkaten, svarer dog til det vægtede indhold. Det er derfor vigtigt at ryste flasken før brug for at løsne pulveret.
Fare (indeholder thymoliodid).
Farlig ved indtagelse.
Forårsager svære forbrændinger af huden og øjenskader.
Meget giftig med langvarige virkninger for vandlevende organismer.
Der henvises til sikkerhedsdatablade.

OPBEVARING
Må ikke opbevares over 25°C og skal beskyttes mod fugt.

LEVERINGSFORM
- Flaske med 14 g eller 42 g pulver + en ske.
- 3 flasker med 14 g pulver + en ske
- Sæt: 1 flaske med 14 g pulver og 1 flaske med 10 ml væske og en ske.

Må kun anvendes af uddannede tandlæger

ET

KOOSTIS
Hüdrokortisoonatsetaat ..... 1,0 g
Abiained: tümooljodiid, baariumsulfaat, tsinkoksiid, magneesiumstearaat kuni ..... 100,0 g

OMADUSED
Et vastata juurekanali täiusliku täidismaterjali tingimustele, ei tohi pastad pärast kõvastumist resorbeeruda ega aastate jooksul eemalduda.
Need pastad peavad olema röntgenkontrastsed ja kanalisse kergesti sisestatavad.
ENDOMETHASONE N pulbril on kõik ülalkirjeldatud omadused.
Lisaks sellele on antud meditsiiniseadmel tänu hüdrokortisoonatsetaadile ka täiendav põletikuvastane toime.

NÄIDUSTUSED
Juurekanali täitmine ja sulgemine, mille käigus kasutatakse gutta percha tihvtide süstemaatilist sisestamist.

KÕRVALTOIMED
Allergiarisk mistahes koostisainete vastu, eriti kokkupuutel igemetega.

KASUTAMINE
Töödeldav hammas tuleb isoleerida (vatirulliga või kofferdamiga).
Pärast kanali hoolikat vormimist, selle puhastamist antiseptilise lahusega, loputamist ja pabertihvtidega kuivatamist valmistage kanali täitepasta, valades pulbrit järkjärgult vedelikku (eugenool või ENDOMETHASONE vedelik) suhtes 2 lusikatäit pulbrit 3–6 tilga vedeliku kohta seni, kuni pasta on saavutanud valitud täitmistehnika jaoks vajaliku konsistentsi (vaseliinile sarnase tekstuuri):
- kasutades pasta carrier'i;
- ja/või kattes gutta percha tihvtid valmistatud pastaga kondensatsioonitehnikate jaoks.

Seejärel täitke pasta carrier'i abil juurekanal ja pange pastasse üks või mitu gutta percha tihvti, mis on eelnevalt kohandatud kanali kujuga.
Tehke röntgenülesvõtted, et veenduda, et juurekanalid on korralikult täidetud.

KOOSTOIMED
Ärge kasutage koos komposiitmaterjalidega, sest eugenoolipõhised preparaadid pärsivad nende polümerisatsiooni.

HOIATUSED JA ETTEVAATUSABINÕUD KASUTAMISEL
Sarnaselt mistahes juurekanali täitmispastaga, võib kanali sulgeda ainult siis, kui seda on eelnevalt töödeldud reameriga ning kanal on puhastatud ja korralikult desinfitseeritud.
Enne juurekanali täitmist määrake kindlaks juurekanali pikkus, et välistada üle tipu täitmist, sest pasta ei ole resorbeeruv.
Elektrostaatilise toime tõttu kipub ENDOMETHASONE N sarnaselt kõigi pulbritega pudelis paakuma. Etiketile märgitud kogus vastab pulbri kaalule. Seega on pulbri paakumise kõrvaldamiseks vaja enne kasutamist pudelit loksutada.
(sisaldab tümooljodiidi).
Vt ohutuskaarte.

SÄILITAMINE
Hoida temperatuuril kuni 25 °C ja kaitsta niiskuse eest.

TARNEVIIS
- 14 g või 42 g pulber + mõõtelusikas
- Kolm 14 g pulbriga pudelit + 1 mõõtelusikas
- Komplekt: üks 14 g pulbriga pudel ja üks 10 ml vedelikuga pudel ja mõõtelusikas

Ainult professionaalseks kasutamiseks hambaravis

FI

KOOSTUMUS
Hydrokortisoniasetaatti ..... 1,0 g
Apuaineet: tymolijodidi, bariumsulfaatti, sinkkioksidi, magnesiumstearaatti q.s.ad. ..... 100,0 g

OMINAISUUDET
Toimiakseen täydellisinä juurentäyttömateriaaleina tahnat eivät saa resorboitua kovetuttuaan eivätkä vetäytyä vuosien kuluessa.
Näiden tahnojen pitää olla röntgenpositiivisia ja helposti kanavaan vietäviä.
ENDOMETHASONE N -jauheella on kaikki edellä mainitut ominaisuudet.
Lisäksi tällä lääketieteellisellä aineella on anti-inflammatorinen vaikutus siinä olevan hydrokortisoniasetaatin ansiosta.

KÄYTTÖAIHEET
Pysyvä juurentäyte ja tiivistys hammaslääketieteellisissä toimenpiteissä, joissa käytetään systemaattisesti guttaperkkanastoja.

HAITTAVAIKUTUKSET
Allergian riski mille tahansa aineosalle erityisesti silloin, jos aine joutuu kosketuksiin ikenien kanssa.

KÄYTTÖOHJEET
Hoidettu hammas pitää eristää (vanurullien tai kofferdamin avulla).
Kun kanava on muotoiltu huolellisesti, puhdistettu antiseptisella liuoksella, huuhdeltu ja kuivattu paperinastoilla, valmista juurikanavatahna nopeasti lisäämällä jauhetta vähitellen nesteeseen (eugenoli tai ENDOMETHASONE-neste) suhteessa 2 lusikallista jauhetta 3–6 tippaan nestettä, kunnes tahna on riittävän tasainen valittuun täyttötekniikkaan:
- lentulon käyttö
- ja/tai guttaperkkanastojen päällystäminen tiivistysaineella kondensaatiotekniikkaa varten.

Täytä juurikanava sen jälkeen käyttäen lentuloa ja levitä tahnaa yhteen tai useampaan guttaperkkanastaan, jotka on etukäteen sovitettu kanavan muotoon.
Ota röntgenkuva varmistaakseni, että juurikanavat ovat kokonaan täytetyt.

YHTEISVAIKUTUKSET
Älä käytä yhdessä yhdistelmämuovimateriaalien kanssa, sillä eugenoli-pohjaiset valmisteet estävät niiden polymerisoitumista.

ERITYISET VAROITUKSET JA KÄYTÖN VAROTOIMET
Kuten muidenkin juurikanavatiivisteiden kohdalla, kanavan saa tiivistää vasta sitten, kun se on viilattu, puhdistettu ja desinfioitu huolellisesti.
Määritä juurikanavan työskentelypituus ennen täyttöä apeksin yli menon estämiseksi, koska tahna ei ole resorboituvaa.
Sähköstaattisuuden vuoksi ENDOMETHASONE N, kuten kaikki jauheet, pyrkii painumaan kasaan pullossa. Etiketissä mainittu kapasiteetti vastaa kuitenkin painon mukaista sisältöä. Siksi on tärkeää ravistaa pulloa ennen käyttöä, jotta jauhe irtoaa.
Vaara (sisältää tymolijodidia).
Haitallista nieltynä.
Aiheuttaa vakavia ihon palovammoja ja silmävaurioita.
Hyvin myrkyllistä vesieliöstölle pitkäaikaisena vaikutuksena.
Katso käyttöturvallisuustiedotteita.

SÄILYTYS
Säilytä alle 25°C: ssa suojattuna kosteudelta.

PAKKAUKSET
- Pullo 14 g tai 42 g jauhetta + lusikka.
- 3 pulloa 14 g jauhetta + lusikka.
- Pakkaus: 1 pullo 14 g jauhetta ja 1 pullo 10 ml nestettä ja lusikka.

Vain hammaslääketieteen ammattilaisen käyttöön

HU

ÖSSZETÉTEL
Hidrokortizon-acetát ..... 1,0 g
Segédanyagok: timol-jodid, bárium-szulfát, cink-oxid, magnézium-sztearát q.s. ad. ..... 100,0 g

JELLEMZŐK
Ahhoz hogy tökéletes gyökércsatorna-tömőanyagok legyenek, a paszták nem szívódhatnak fel megkeményedés után, és nem mozdulhatnak el az évek során.
Emellett a paszták adjanak röntgenárnyékot, és a csatornába vezetésük legyen könnyű.
Az ENDOMETHASONE N por rendelkezik a fenti jellemzőkkel.
Emellett a hidrokortizon-acetátnak köszönhetően ez az orvostechnikai eszköz másodlagosan hatása a gyulladásgátlás.

JAVALLATOK
Végleges gyökércsatorna-tömés fogászati eljárásokhoz guttapercha csúcsok módszeres behelyezésével.

LEHETSÉGES MELLÉKHATÁSOK
Összetevőkkel szembeni allergia kockázata, legfőképpen az ínnyel való érintkezésekor.

ALKALMAZÁSI ÚTMUTATÓ
A kezelt fogat izolálja (vattatekerccsel vagy nyálrekesszel).
A csatornát gondosan alakítsa ki, majd tisztítsa meg fertőtlenítő oldattal, öblítse le, és szárítsa meg papírcsúcsokkal; ezt követően készítse el a gyökértömő pasztát: fokozatosan öntse a port a folyadékba (eugenol vagy ENDOMETHASONE folyadék) a következő arányban: 2 kanál por 3-6 csepp folyadékba addig, amíg a paszta állaga alkalmas a választott töméstechnikához:
- a paszta bevitelére szolgáló eszköz használatával
- és/vagy guttapercha csúcsok gyökértömő pasztába való bevonásával kondenzációs technika esetén.

Majd tömje be a gyökércsatornát egy a paszta bevitelére szolgáló eszközzel; helyezzen a pasztába egy vagy több, csatornához alakított guttapercha csúcsot.
Készítsen röntgenfelvételt, ezzel biztosítva, hogy a gyökércsatorna megfelelően be lett tömve.

KÖLCSÖNHATÁSOK
Ne használja együtt más kompozitanyagokkal, ugyanis az eugenol alapú készítmények megakadályozza a polimerizációjukat.

KÜLÖNLEGES FIGYELMEZTETÉSEK ÉS AZ ALKALMAZÁSSAL KAPCSOLATOS ÓVINTÉZKEDÉSEK
Mint bármely más gyökércsatorna-tömés esetében, a gyökércsatorna csak akkor tömhető, ha azt előtte kitágították, alaposan kitisztították és fertőtlenítették.
A tömés előtt határozza meg a munkahosszt, ezzel megakadályozva az anyag apikális extrúzióját, ugyanis a paszta nem szívódik fel.
Az elektrosztatika következtében az ENDOMETHASONE N, mint minden por, hajlamos összeállni az üvegben. A címkén jelzett mennyiség megegyezik a mért tartalommal. Ezért a por fellazításáért fontos felrázni az üveg tartalmát használat előtt.
Veszély (timol-jodidot tartalmaz).
Lenyelés esetén káros.
Szemsérülést, és a bőrön súlyos égési sérüléseket okoz.
Nagyon mérgező a vízi szervezetekre, hatása hosszantartó.
Tájékozódjon a biztonsági adatlapokból.

TÁROLÁS
Legfeljebb 25 °C-on tárolandó, nedvességtől védve.

KISZERELÉS
- 14 g vagy 42 g por üvegben + kanál.
- 3 üveg 14 g-os por + kanál.
- Készlet: 1 üveg 14 g por és 1 üveg 10 ml folyadék és egy kanál.

Csak szakszerű fogászati használatra

LT

SUDĖTIS
Hidrokortizono acetatas ..... 1,0 g
Pagalbinės medžiagos: timolio jodidas, bario sulfatas, cinko oksidas, magnio stearatas reikiamu kiekiu (q.s.ad.)... 100,0 g

SAVYBĖS
Pasta yra tobula dantų kanalų užpildymo medžiaga, jei sukietėjusi ji nebus rezorbuojama ir laikui bėgant nesitrauks.
Pasta turi būti rentgenokontrastinė ir lengvai įvedama į kanalą.
ENDOMETHASONE N milteliai pasižymi visomis aukščiau aprašytomis savybėmis.
Be to, dėl sudėtyje esančio hidrokortizono acetato, šis vaistinis preparatas pasižymi pagalbiniu priešuždegiminiu poveikiu.

INDIKACIJOS
Nuolatinis danties kanalo užpildymas ir hermetizavimas atliekant odontologines procedūras, sistemingai įkišant gutaperčios kaiščius.

PAŠALINIS POVEIKIS
Alergijos kuriai nors iš sudedamųjų dalių rizika, ypač, esant sąlyčiui su dantenomis.

NAUDOJIMO NURODYMAI
Apdorojamą dantį reikia izoliuoti (medvilnės gumulėliu ar gumos užtvara).
Atsargiai paruošę kanalą, išvalę jį antiseptiniu tirpalu, nuskalavę ir išdžiovinę popieriniais kaiščiais, paruoškite kanalo pastą, palaipsniui pildami miltelius į skystį (eugenolį arba ENDOMETHASONE skystį) santykiu: 2 pilni šaukšteliai miltelių į 3–6 skysčio lašus, kol pasta bus konsistencijos, reikiamos pasirinktam užpildymo metodui:
- naudojant pastos tiektuvą;
- ir (arba) padengiant gutaperčios kaiščiais su cemento hermetiku naudojant kondensavimo metodus.

Tada užpildykite šaknies kanalą naudodami pastos tiektuvą ir įdėkite į pastą vieną ar kelis gutaperčios kaiščius, kurių forma anksčiau buvo pritaikyta prie kanalo formos.
Atlikite rentgenogramą ir patikrinkite, ar šaknies kanalas kruopščiai užpildytas.

SĄVEIKA
Nenaudokite su kompozitinėmis medžiagomis, kadangi preparatai eugenolio pagrindu skatina jų polimerizaciją.

SPECIALŪS ĮSPĖJIMAI IR ATSARGUMO PRIEMONĖS NAUDOJANT
Kaip ir naudojant bet kurį kitą dantų šaknų kanalų hermetiką, kanalą galima hermetizuoti tik praplėtus kanalą, kruopščiai jį išvalius ir dezinfekavus.
Prieš užpildydami nustatykite danties šaknies kanalo darbinį ilgį, kad išvengtumėte viršūnės ekstruzijos, kadangi pasta nerezorbuojama.
Dėl elektrostatinio krūvio ENDOMETHASONE N, kaip ir visi milteliai, linkę kauptis buteliuke. Tačiau etiketėje nurodyta talpa atitinka pasvertą turinį. Todėl prieš naudojant svarbu pakratyti buteliuką, kad milteliai išsisklaidytų.
Pavojus (sudėtyje yra timolio jodido).
Kenksminga prarijus.
Stipriai nudegina odą ir gali pažeisti akis.
Labai toksiška vandens organizmams, gali sukelti ilgalaikius pakitimus.
Žr. saugos duomenų lapus.

LAIKYMAS
Nelaikyti aukštesnėje negu 25°C temperatūroje ir saugoti nuo drėgmės.

PAKUOTĖS FORMA
- Buteliukas su 14 arba 42 g miltelių + šaukštelis.
- 3 buteliukai su 14 g miltelių + šaukštelis.
- Rinkinys: 1 buteliukas su 14 g miltelių ir 1 buteliukas su 10 ml skysčio ir šaukštelis.

Skirta naudoti tik odontologijos specialistams

RO

COMPOZIŢIE
Acetat de hidrocortizonă ..... 1,0 g
Excipienţi : iodură de timol, sulfat de bariu, oxid de zinc, stearat de magneziu q.s.ad. ..... 100,0 g

PROPRIETĂŢI
Pentru a constitui materiale perfecte pentru obturarea canalelor radiculare, pastele o dată solidificate trebuie să nu se resoarbă şi să prezinte rezistenţă pe parcursul mai multor ani.
Aceste paste trebuie să fie radioopace şi uşor de introdus în canal.
ENDOMETHASONE N Pulbere prezintă toate caracteristicile diverse de calitate descrise mai sus.
În plus, acest dispozitiv medical are activitate antiinflamatoare suplimentară datorită prezenţei acetatului de hidrocortizonă în produs.

INDICAŢII
Umplerea şi sigilarea definitivă a canalelor radiculare în cadrul procedurilor stomatologice cu inserţie sistematică a conurilor de gutapercă.

REACŢII ADVERSE
Risc de apariţie a alergiei la oricare dintre componente, în special în cazul contactului cu ţesutul gingival.

INSTRUCŢIUNI DE UTILIZARE
Dintele tratat trebuie izolat (cu ajutorul unui tifon sau al unei folii de cauciuc).
După frezarea atentă a canalului, curăţaţi-l cu o soluţie antiseptică, clătindu-l şi uscându-l cu vârfuri de hârtie, pregătiţi imediat pasta care va fi introdusă în canal, turnând treptat pulberea în lichid (eugenol sau ENDOMETHASONE Lichid) în raport de 2 linguriţe de pulbere la 3-6 picături de lichid, până ce pasta prezintă o consistenţă adecvată pentru aplicarea tehnicii de umplere selectată:
- în care se utilizează un dispozitiv de introducere a pastei
- şi/sau prin acoperirea conurilor de gutapercă cu un ciment de sigilare, în cazul tehnicilor de condensare.

Apoi, umpleţi canalul radicular cu ajutorul unui dispozitiv de introducere a pastei şi fixaţi în pastă unul sau mai multe conuri de gutapercă, care au fost adaptate în prealabil la forma canalului.

Efectuaţi o radiografie pentru a vă asigura aţi umplut complet canalele radiculare.

INTERACŢIUNI
Nu utilizaţi în combinaţie cu materiale compozite, întrucât preparatele pe bază de eugenol inhibă polimerizarea acestora.

ATENŢIONĂRI ŞI PRECAUŢII SPECIALE PENTRU UTILIZARE
Ca şi în cazul oricărui alt material de obturare a canalelor radiculare, un canal poate fi sigilat numai dacă a fost în prealabil frezat, curăţat şi dezinfectat foarte bine.
Stabiliţi lungimea de lucru a canalului radicular înainte de umplere pentru a preveni extruziunea apicală, deoarece pasta nu este resorbabilă.
Ca toate pulberile, ENDOMETHASONE N tinde să formeze aglomerări în flacon, datorită caracteristicilor sale electrostatice. Cu toate acestea, cantitatea menţionată pe etichetă corespunde conţinutului cântărit. Prin urmare, este important să agitaţi flaconul înainte de utilizare pentru a omogeniza pulberea.

Produs periculos (conţine iodură de timol).
Produs nociv în caz de înghiţire.
Provoacă arsuri cutanate severe şi leziuni oculare.
Produs foarte toxic pentru viaţa acvatică, având efecte de durată.
Consultaţi fişele cu date de securitate.

CONSERVARE
Păstraţi produsul la o temperatură de maximum 25°C, la loc ferit de umiditate.

PREZENTĂRI
- Flacon cu 14 g sau 42 g de pulbere + o linguriţă.
- 3 flacoane a câte 14 g de pulbere + o linguriţă.
- Kit: 1 flacon cu 14 g de pulbere şi 1 flacon cu 10 ml de lichid şi o linguriţă.

Rezervat utilizării stomatologice profesionale

SL

SESTAVA
Hidrokortizon acetat ..... 1.0 g
Pomožne snovi: timol jodid, barijev sulfat, cinkov oksid, magnezijev stearat q.s.ad. ..... 100,0 g

LASTNOSTI
Za odlično delovanje kot material za zapolnjenje koreninskega kanala, enkrat strjene paste naj bi bile tako neresorbilne kot neuničljive tekom let.
Radioneprepustne paste in lahko vstavljive v kanal.
ENDOMETHASONE N Prašek vsebuje vse različne zgoraj opisane lastnosti.
Medicinski pripravek ima hkrati še dodatno protivnetno aktivnost zaradi prisotnosti hidrokortizon acetata.

INDIKACIJE
Permanentni zapolnjevalec zobnega koreninskega kanala in tesnilec v dentalnih postopkih s sistematičnim vstavljanjem Gutta-Percha palčk.

MOŽNI NEŽELENI UČINKI
Tveganje alergij na vse sestavine, še posebno v primerih ob stiku z dlesnimi.

NAVODILA ZA UPORABO
Tretiran zob naj bo izoliran (z uporabo bombažnega zvitka ali gumijaste opne).
Po previdnem izoblikovanju kanala, ga umijemo z antiseptično raztopino, izplaknemo in posušimo s Paper palčkami, s posebnim postopkom pripravimo pasto za kanal, postopoma natresemo prašek v tekočino (evgenol ali ENDOMETHASONE Liquid) v razmerju 2 polnih žlic praška na 3–6 kapljic tekočine, dokler pasta ni konsistentno pripravljena za izbrano izmed naslednjih tehnik zapolnjevanja:
- z uporabo nanašalca paste
- in/ali s pokrivanjem Gutta-Percha palčk s cement tesnilcem za tehnike zgoščevanja.

Nato zapolnimo koreninski kanal z uporabo nanašalca paste in pozicioniramo v pasto eno ali več Gutta-Percha palčk, ki so bile predhodno prilagojene obliki kanala.

Napravite rentgenske slike, da zagotovite celostno zapolnjenje koreninskega kanala.

INTERAKCIJE
Ne uporabljajte v kombinaciji z materiali, ki vsebujejo enake sestavine snovi, saj preparati, ki bazirajo na evgenolu, inhibirajo njihovo polimerizacijo.

POSEBNA OPOZORILA IN PREVIDNOSTNI UKREPI ZA UPORABO
Kot pri vsakem tesnilcu koreninskega kanala, je kanal lahko zatesnjen samo, če je bil predhodno izvrtan, očiščen in popolnoma dezinficiran.
Določite delovno dolžino koreninskega kanala, preden jo zapolnite, da preprečite vsakršno apikalno ekstruzijo, saj pasta ni resorbilna.
Zaradi elektrostatike, je ENDOMETHASONE N, kot vsi praški, nagnjen k sesedanju v steklenički. Kakorkoli, količina, napisana na nalepki, je ustrezna izmerjeni količini. Zato je pomembno, da stekleničko dobro pretresete pred uporabo z namenom razpršitve praška.

Nevarno (vsebuje timol jodid).
Škodljivo pri zaužitju.
Povzroča hudo draženje kože in resne poškodbe oči.
Zelo strupen za vodni živelj z dolgotrajnimi učinki.
Držite se varnostnih pravil v navodilih za uporabo.

SHRANJEVANJE
Shranjevati pri temperaturi do 25°C in zaščititi pred vlago.

PREDSTAVITEV
- Stekleníčka s 14 g ali 42 g praška + žlička.
- 3 stekleníčke s 14 g praška + žlička.
- Komplet: 1 stekleníčka s 14 g praška in 1 stekleníčka z 10 ml tekočine in žlička.

Samo za profesionalno dentalno uporabo

SV

SAMMANSÄTTNING
Hydrokortison-acetat ..... 1.0 g
Hjälpämnen: tymol-jodid, bariumsulfat, zinkoxid, magnesiumstearat q.s.ad. ..... 100,0 g

EGENSKAPER
För att fungera som perfekt rotkanal fyllnadsmaterial, bör pastor varken vara resorberbara efter härdning eller indragbara under åren.
Dessa pastor bör vara röntgentäta och enkla att för in i kanalen.
ENDOMETHASONE N Pulver har alla olika ovan beskrivna kvaliteter.
Dessutom har denna medicinska anordning en antiinflammatorisk hjälpverksamhet på grund av förekomsten av hydrokortison-acetat.

INDIKATIONER
Permanent rotkanal fyllning och tätning i tandvård med systematisk införing av guttaperka poäng.

BIVERKNINGAR
Risk för allergi mot något av innehållsämnena i synnerhet i händelse av kontakt med tandköttet.

BRUKSANVISNINGAR
Den behandlade tanden skall isoleras (med hjälp av bomullsrulle eller kofferdam).
Efter att varsamt format kanalen, rengör den med en antiseptisk lösning, skölj och torka den med pappers punkter, förbered kanalens pasta strax före, hälla gradvis pulvret i vätskan (Eugenol eller ENDOMETHASONE Flytande) med ett mått av 2 matskedar pulver till 3-6 droppar av vätska, tills pastan har konsistensen som krävs för valda fyllningsteknik.
- med hjälp av en pasta bärare
- och/eller genom beläggning av guttaperka punkter med en cementtätning för kondensationstekniker.

Fyll sedan i rotkanalen med användning av en pasta bärare och placera i pastan en eller flera guttaperka punkter, som tidigare har anpassats till kanalens form.

Ta röntgenbilder för att se till att rotfyllningar är noggrant fyllda.

INTERAKTIONER
Använd inte i kombination med kompositmaterial, eftersom eugenol baserade preparat hämmar dess polymerisation.

SÄRSKILDA VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER VID ANVÄNDNING
Som med alla annan rotkanal tätning, kan en kanal bara tätas om den tidigare brotschas, rengörs och desinficeras noggrant.
Bestäm den effektiva längden av rotkanalen före fyllning för att förhindra varje apikal extrudering, eftersom pastan inte är resorberbar.
På grund av elektrostatisk, brukar ENDOMETHASONE N, som alla pulver agglomerera i flaskan. Emellertid som anges på etiketten överensstämmer kapaciteten med de vägda innehållen. Det är därför viktigt att skaka flaskan före användning, för att lösgöra pulvret.

Fara (innehåller tymol jodid).
Skadligt vid sväljning.
Orsakar allvarliga brännskador på huden och ögonskador.
Mycket giftigt för vattenlevande organismer med långtidseffekter.
Se säkerhetsdatablad.

FÖRVARING
Förvaras vid högst 25°C och skyddas mot fukt.

PRESENTATIONER
- Flaska med 14 g eller 42 g pulver + en sked.
- 3 flaskor med 14 g pulver + en sked.
- Paket: 1 flaska med 14 g pulver och 1 flaska med 10 ml vätska och en sked.

Brukas endast för professionell tandvård

EL

Σύνθεση
Οξεική υδροκορτιζόνη ..... 1.0 g
Έκδοχα: ιωδιούχος θυμόλη, θειϊκό βάριο, οξείδιο ψευδαργύρου, στεαρικό μαγνήσιο ..... 100.0 g

Ενδείξεις
Μόνιμη έμφραξη ριζικών σωλήνων, με τη σχολαστική τοποθέτηση των γουταπέρκας σημεία.

Ιδιότητες
Λειτουργεί ως ιδανικότερο εμφρακτικό υλικό των ριζικών σωλήνων, αφού οι ενδεδειγμένες κονίες δεν θα πρέπει να απορροφουνται μετά τη σκλήρυνσή τους ή να διαλύονται με την πάροδο των χρόνων.
Αυτές οι κονίες θα πρέπει να είναι ακτινοσκιερές και να εισάγονται εύκολα στο ριζικό σωλήνα.
Η κονία ENDOMETHASONE N έχει όλες τις προαναφερόμενες ιδιότητες. εκτός αυτού, αυτή η ιατρική συσκευή έχει μια αντι-φλεγμονώδη βοηθητική δραστηριότητα οφείλεται στην παρουσία της οξικής υδροκορτιζόνης.

ΑΝΕΠΙΘΥΜΗΤΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ
Υπάρχει κίνδυνος αλλεργικής αντίδρασης σε οποιοδήποτε από τα συστατικά του υλικού, ιδίως αν έρθει σε επαφή με τα ούλα.

Οδηγίες Χρήσεως
Το θεραπευόμενο δόντι θα πρέπει να είναι απομονωμένο (με τολύπιο βάμβακος ή ελαστικό απομονωτήρα).
Μετά την προσεκτική προετοιμασία του ριζικού σωλήνα, καθαρίζοντας τον με αντισηπτικό διάλυμα, ξεπλένοντας και στεγνώνοντας τον με κώνους χάρτου, προετοιμάστε το φύραμα, προσθέτοντας σταδιακά τη σκόνη στο υγρό (ευγενόλη ή Oxyzinc Solution ή ENDOMETHASONE liquid) σε αναλογία 2 μέρη σκόνης με 3-6 σταγόνες υγρού, μέχρι να σχηματιστεί η κατάλληλη σύσταση ανάλογα με την τεχνική έμφραξης του ριζικού σωλήνα που ακολουθείται:
- Χρησιμοποιώντας το μικροεργαλείο τοποθέτησης του εμφρακτικού υλικού
- Και /ή καλύπτοντας τους γουταπέρκας σημεία με το φύραμα για να ακολουθήσει τεχνική συμπύκνωσης.

Στη συνέχεια γεμίστε το ριζικό σωλήνα μ'ένα μικροεργαλείο τοποθέτησης υλικού και εφαρμώστε έναν ή περισσότερους γουταπέρκας σημεία, αφού προηγουμένως έχουν ελεγθεί για τη σωστή εφαρμογή τους στο ριζικό σωλήνα.

Βγάλτε ακτινογραφία για να ελέγξετε την πληρότητα των ριζικών σωλήνων μετά την ολοκλήρωση της έμφραξής τους.

Αλληλεπιδράσεις
Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με σύνθετες ρητίνες, αφού η ευγενόλη εμποδίζει τον πολυμερισμό τους.

Προειδοποιήσεις και Προφυλάξεις
Όπως ισχύει για όλα τα εμφρακτικά υλικά των ριζικών σωλήνων, ο ριζικός σωλήνας θα πρέπει να εμφράσσεται αφού προηγουμένως θα έχει σχολαστικά παρασκευαστεί, καθαριστεί και απολυμανθεί. Καθορίστε το μήκος εργασίας του ριζικού σωλήνα πριν την μόνιμη έμφραξή του για να αποφευχθεί η διαφυγή του από το ακρορριζικό τρήμα, αφού η κονία δεν είναι απορροφήσιμη.
Η ENDOMETHASONE N κονία, όπως όλες οι κονίες, έχει την τάση να συσσωρεύεται στη φιάλη εξαιτίας του στατικού ηλεκτρισμού. Όμως η ποσότητα υλικού που αναφέρεται στην ετικέτα αντιστοιχεί στο πραγματικό βάρος του. Γι'αυτό είναι απαραίτητο να το ανακινείτε πριν από την κάθε χρήση ώστε να ανακατεύεται η σκόνη.

Κίνδυνος (περιέχει ιωδιούχος θυμόλη).
Επιβλαβές σε περίπτωση κατάποσης.
Προκαλεί σοβαρά δερματικά εγκαύματα και οφθαλμικές βλάβες.
Πολύ τοξικό για τους υδρόβιους οργανισμούς, με μακροχρόνιες επιπτώσεις.
Συμβουλευτείτε το φύλλο δεδομένων ασφαλείας.

Φύλαξη
Φυλάσσεται σε θερμοκρασία κάτω των 25ºC και σε ξηρό μέρος.

Συσκευασία
- Φιάλη των 14 g ή 42 g σκόνης και μια μεζούρα.
- 3 φιάλες των 14 g σκόνης και μια μεζούρα.
- Σετ: 1 φιάλη των 14 g σκόνης + 1 φιάλη των 10 ml υγρού και μια μεζούρα.

Για χρήση μόνο από επαγγελματίες οδοντιάτρους

NO

SAMMENSETNING
Hydrokortison-acetat ..... 1.0 g
Tilsetninger : tymol-jodid, bariumsulfat, sinkoksid,
magnesiumstearat q.s.ad. ..... 100,0 g

VIRKNING
For å virke som perfekte rotfyllingsmaterialer må pastaen verken være resorberbar så snart den størkner eller retraktil over årene.
Pastaene skal være strålingsugjennomtrengelige og lette å sette inn i kanalen.
ENDOMETHASONE N Pulver har alle de ulike kvalitetene beskrevet ovenfor. I tillegg har dette medisinske apparatet en antiinflammatorisk tilleggsvirkning på grunn av forekomsten av hydrokortison-acetat.

BRUKES VED
Permanent rotfylling og tetning i tannlegeprosedyrer med systematisk innsetting av guttaperka-punkter.

BIVIRKNINGER
Risiko for allergi mot enhver av bestanddelene særlig ved kontakt med tannkjottet.

INSTRUKSER FOR BRUK
Den behandlede tannnen bør være avsondret (ved hjelp av en bomullsrull eller kofferdam).
Etter grundig å ha formet kanalen, rengjort den med en antiseptisk oppløsning, skyllet den og tørket den med papirpunkter, tilbered kanalpastaen provisorisk, i tiltagende grad hell pulveret inn i væsken (eugenol eller ENDOMETHASONE-væske) til en rate av 2 skjeer med pulver for 3-6 dråper med væske, inntil pastaen har den konsistens som kreves for den valgte fyllingsteknikk:
- ved hjelp av en pastabærer
- og/eller ved å påføre guttaperka punkt med en sementforsegler for tetningsteknikker.

Fyll deretter rotkanalen ved hjelp av en pastabærer og plassér inn i pastaen en eller flere guttaperka- punkter, som tidligere er blitt tilpasset kanalens form.

Ta røntgen for å sikre at rotkanalene er blitt skikkelig fylt.

INTERAKSJON
Må ikke brukes i kombinasjon med sammensatte materialer, siden eugenol-baserte preparater hemmer deres polymerisering.

SPESIELLE ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER FOR BRUK
Som med enhver rotkanalforsegler kan en kanal kun bli forseglet om den tidligere er blitt brotsjet, rengjort og desinfisert grundig.
Fastslå arbeidslengden på rotkanalen før fylling for å unngå eventuell spissekstrusjon, siden pasaten ikke er resorberbar.
På grunn av elektrostatikk, har ENDOMETHASONE N, som alle pulver, en tendens til å sammenklynge seg i flasken. Den kapasitet som imidlertid er angitt på etiketten, samsvarer med innholdsvekten. Det er derfor viktig å riste flasken før bruk for å løse pulveret.
Fare (inneholder tymoljodid).
Skadelig ved svelging.
Forårsaker alvorlige brannskader og øyeskader.
Svært giftig for vannbårent liv med langvarige effekter.
Se sikkerhetsdataarkene.

OPPBEVARING
Ikke oppbevar i temperatur over 25°C og beskytt mot fuktighet.

PAKNINGSTYPER
- Flaske med 14g eller 42g pulver + en skje.
- 3 flasker med 14 g pulver + en skje.
- Sett: 1 flaske 14 g pulver og 1 flaske 10 ml væske og en skje.

Kun for profesjonell tannlegebruk

IS

INNIHALDSLÝSING
Hýdrókortisón asetat ..... 1.0 g
Hjálparefni: þýmól joðið, baríum súlfat, sink oxíð,
magnesíum sterat qsad .....100,0 g

LEIÐBEININGAR
Til notkunar við tannviðgerðir þegar framkvæma skal varanlega rótfyllingu og þétta rótargöng með gúttaperka.

AUKAVERKANIR
Hætta á ofnæmi gegn einhverju innihaldsefnanna sérstaklega í snertingu við tannhold.

NOTKUNARLEIÐBEININGAR
Tönnina sem verið er að meðhöndla ætti að einangra (með bómullarrúllu eða gúmmídúk).

Eftir að rótargöngin hafa verið vandlega formuð til, fullhreinsuð með sótthreinsandi efnum og þurrkuð, er rótfyllingarpastað samstundis blandað, en þá er duftinu hellt út í vökvann (evgenól eða ENDOMETHASONE Liquid) í hlutföllunum 2 skeiðar af dufti á móti 3-6 dropum af vökva, þannig að efnið fái þann þéttleika sem óskað er eftir miðað við aðferð við rótfyllingu:
- með notkun efnisferja
- og/eða með því að hjúpa gúttaperka með sement-sealer fyrir þéttitækni (condensation techniques).

Komið efninu fyrir í rótargöngunum með þar til gerðum efnisferja. Gúttaperka sem áður hefur verið mótað eftir göngunum er komið fyrir í pastanu.

Takið röntgenmyndir til að tryggja að rótargöngin hafi verið almennilega fyllt.

VÍXLVERKANIR
Notið ekki með samsettum efnum, þar sem efnablöndur með evgenóli hamla fjölliðun þeirra.

SÉRSTÖK VARNAÐARORÐ OG VARÚÐARREGLUR
Eins og með öll önnur þéttiefni fyrir tannrótargöng, er einungis hægt að fylla tannrótargöngin eftir að þau hafa verið vikkuð, rækilega hreinsuð og sótthreinsuð.
Mælið nákvæmlega lengd tannrótarganganna áður en fyllingunni er komið fyrir, svo hún passi fullkomlega og til að koma í veg fyrir apical extrusion.
Eins og öll duft hefur ENDOMETHASONE N tilhneigingu til að kekkjast í flöskunni vegna rafhleðslu. Inntakið sem getið er á merkimiða miðast við þyngd efnisins. Mikilvægt er því að hrista flöskuna fyrir notkun til að losa um duftið.

Hætta (inniheldur þýmól jóðið)
Hættulegt við inntöku.
Ætir húð og veldur augnskaða.
Mjög eitrað fyrir lífverur í vatni og hefur langvarandi skaðleg áhrif.
Vísað er til öryggisleiðbeininga.

GEYMSLA
Geymið ekki við hærri hita en 25°C og verjið gegn raka.

FRAMSETNING
- Glas með 14 g eða 42 g af dufti + skeið.
- 3 glös með 14 g duft + skeið.
- Sett: 1 flaska með 14 g af dufti og 1 flaska með 10 ml af vökva og skeið.

Notist einungis af fagmönnum

LV

SASTĀVS
Hidrokortizona acetāts ..... 1,0 g
Ekscipienti : timola jodīds, bārija sulfāts, cinka oksīds,
magnija stearāts ..... 100,0 g pagatavošanai

ĪPAŠĪBAS
Lai darbotos kā perfekti sakņu kanālu pildīšanas materiāli, pastas nedrīkst būt resorbējošas, kad sacietējušas, un retraktējošas gadu gaitā.
Šādām pastām jābūt radioaktīvo apstarojumu necaurlaidīgām un viegli ievietojamām kanālā.
ENDOMETHASONE N Powder pulveris atbilst visām iepriekš aprakstītajām īpašībām.
Turklāt šim medicīniskajam izstrādājumam ir arī papildu pretiekaisuma darbība, pateicoties hidrokortizona acetāta klātbūtnei.

INDIKĀCIJAS
Pastāvīga sakņu kanālu aizpildīšana un noslēgšana dentālās procedūrās ar sistemātisku gutaperčas punktu ievietošanu.

BLAKUSPARĀDĪBAS
Pastāv risks, ka ir alerģija pret kādu no sastāvdaļām, jo īpaši saskarē ar smaganām.

NORĀDĪJUMI PAR LIETOŠANU
Apstrādājamais zobs jāizolē (izmantojot kokvilnas tamponu vai gumijas ieliktni).
Pēc tam, kad rūpīgi izveidota kanāla forma, tas iztīrīts ar antiseptisku šķīdumu, noskalots un nožāvēts ar papīra punktiem, sagatavojiet kanāla pastu uzreiz, pamazām pievienojot pulveri šķidrumam (eigenolam vai ENDOMETHASONE Liquid) pa 2 pulvera karotēm uz 3-6 šķidruma pilēm, līdz pasta iegūst vajadzīgo konsistenci:
- izmantojot pastas pildītāju
- un/vai pārklājot gutaperčas punktus ar cementa sīleri kondensēšanas tehnikām.

Tad piepildiet saknes kanālu, izmantojot pastas pildītāju, un ievietojiet pastā vienu vai vairākus gutaperčas punktus, kas iepriekš pielāgoti kanāla formai.

Uzņemiet rentgena attēlu, lai pārliecinātos, ka sakņu kanāli kārtīgi aizpildīti.

MIJIEDARBĪBA
Neizmantot apvienojumā ar kompozītmateriāliem, jo eigenola bāzes preparāti var palēināt to polimerizāciju.

ĪPAŠI BRĪDINĀJUMI UN PIESARDZĪBA LIETOŠANĀ
Izmantojot jebkuru sakņu kanāla sīleri, kanālu var aizpildīt tikai tad, ja tas iepriekš rūpīgi ieveidots, iztīrīts un dezinficēts.
Nosakiet sakņu kanāla darba garumu pirms piepildīšanas, lai novērstu apikālu ekstrūziju, jo pasta nav resorbējoša.
Elektrostatistisko īpašību dēļ ENDOMETHASONE N, kā jau visi pulveri, pudelē sablīvējas. Taču uz etiķetes norādītais tilpums atbilst svērtajam saturam. Tādēļ ir svarīgi pudeli pirms lietošanas sakratīt, lai pulveris sairtu.

Bīstams (satur timola jodīdu).
Kaitīgs, ja norīts.
Izraisa nopietnus ādas apdegumus un acu bojājumus.
Ļoti toksisks ūdens iemītniekiem ar ilgstošu efektu.
Ņemiet vērā drošības datu lapas.

GLABĀŠANA
Neglabāt temperatūrā augstākā par 25°C, aizsargājiet pret mitrumu.

IZSTRĀDĀJUMA VEIDI
- Pudele ar 14 g vai 42 g pulvera plus karote.
- 3 pudeles ar 14 g pulvera plus karote.
- Komplekts: 1 pudele ar 14 g pulvera un 1 pudele ar 10 ml šķidruma, un karote.

Paredzēts izmantošanai tikai profesionālajā zobārstniecībā

SK

ZLOŽENIE
Hydrokortizónacetát ..... 1,0 g
Pomocné látky: jodid tymolu, báriumsulfát, oxid zinočnatý,
magnézium stearát q.s.ad. .....100,0 g

VLASTNOSTI
Má pôsobiť ako dokonalý výplňový materiál koreňového kanálika, pasty nemajú byť po stvrdnutí resorbovateľná ani nemajú v priebehu rokov zmenšovať svoj objem.
Tieto pasty majú byť röntgenkontrastné a majú sa jednoducho vkladať do kanálika.
Prášok ENDOMETHASONE N má všetky rôzne uvedené vlastnosti.
Okrem toho má táto zdravotná pomôcka protizápalové doplňujúce účinky vďaka prítomnosti hydrokortizónacetátu.

INDIKÁCIE
Trvalá výplň a uzatváranie zubného kanálika v stomatologických postupoch metódou postupného bodového nanášania gutaperče.

NEŽIADUCE ÚČINKY
Riziko alergie na akúkoľvek z pomocných látok, najmä v prípade kontaktu s ďasnami.

POKYNY NA POUŽITIE
Ošetrovaný zub má byť izolovaný (pomocou vatového valčeka alebo gumovej blany).
Po dôslednom tvarovaní kanálika ho vyčistite antiseptickým roztokom, vypláchnite ho a vysušte papierovými čapmi, pastu do kanálika pripravte vo chvíli potreby, postupne pridávajte prášok do tekutiny (eugenol alebo tekutina ENDOMETHASONE) v pomere 2 plné lyžičky prášku k 3 – 6 kvapiek tekutiny, až kým nedosiahnete pastu s potrebnou konzistenciou pre zvolenú techniku výplne:
- s použitím nosiča pasty,
- a/alebo obaľovaním gutaperčových čapov s cementovou výplňou pre techniku zhutnenia.

Potom vyplňte koreňový kanálik pomocou nosiča pasty a do pasty vložte jeden alebo niekoľko gutaperčových čapov, ktoré boli vopred prispôsobené tvaru kanálika.

Pomocou röntgenového vyšetrenia skontrolujte, či sú kanáliky riadne vyplnené.

INTERAKCIE
Nepoužívajte spolu s kompozitnými materiálmi, pretože prípravky z eugenolu zabraňujú polymerizácii.

OSOBITNÉ UPOZORNENIA A OPATRENIA PRI POUŽÍVANÍ
Tak ako v prípade iných pečatidiel koreňového kanálika, kanálik možno uzavrieť, len ak bol predtým rozšírený, vyčistený a dôkladne dezinfikovaný.
Pred vyplňaním zvoľte pracovnú dĺžku kanálika, aby ste zabránili apikálnemu vytláčaniu, pretože pasta nie je resorbovateľná.
Z dôvodu elektrostatických vlastností má ENDOMETHASONE N, tak ako všetky prášky, tendenciu vo fľaši sa zhlukovať. Vlastnosť uvedená na štítku však zodpovedá váženému obsahu. Preto je potrebné pred použitím fľaštičku pretrepať, aby sa prášok uvoľnil.

Nebezpečenstvo (obsahuje jodid tymolu).
Nebezpečné pri požití.
Spôsobujú popáleniny kože a poškodenie zraku.
Veľmi toxický pre vodné organizmy s dlhotrvajúcimi účinkami.
Pozrite si karty bezpečnostných údajov.

SKLADOVANIE
Neskladujte pri teplote vyššej ako 25°C a chráňte pred vlhkosťou.

VEĽKOSTI BALENIA
- Fľaštička so 14 g alebo 42 g prášku a lyžička.
- 3 fľaštičky so 14 g prášku a lyžička.
- Súprava: 1 fľaštička so 14 g prášku, 1 fľaštička s 10 ml roztoku a lyžička.

Len na profesionálne stomatologické použitie

HR

SASTAV
Hidrokortizon acetat ..... 1,0 g
Pomoćne tvari: tilamol jodid, barij sulfat, cink oksid,
magnezij stearat q.s.ad. ..... 100,0 g

SVOJSTVA
Kako bi na najbolji način udovoljila svojoj svrsi, pasta materijala za punjenje korijenskog kanala ne smije se resorbirati nakon što se stvrdne, niti se smije povlačiti niz godina.
Takve paste moraju biti radiopaktne i podatne za punjenje kanala.
Prah ENDOMETHASONE N odlikuje se svim navedenim osobinama.
Osim toga, zahvaljujući hidrokortizon acetatu, ovo medicinsko sredstvo djeluje i protuupalno.

INDIKACIJE
Trajno punjenje i brtvljenje korijenskog kanala kod stomatoloških postupaka sa sustavnim umetanjem gutaperka štapića.

NUSPOJAVE
Mogućnost pojave alergijske reakcije na neki od sastojaka, naročito u slučaju dodirivanja desni.

UPUTE ZA UPORABU
Zub koji će se tretirati treba izolirati (vaterolicama ili koferdamom).
Nakon pažljivog oblikovanja, čišćenja antiseptičkom otopinom, ispiranja i sušenja kanala papirnatim štapićima, pripremite pastu za punjenje kanala postupnim sipanjem praha u tekućinu (eugenol ili ENDOMETHASONE tekućinu) u omjeru od 2 žličice praha na 3-6 kapi tekućine, dok ne postignete konzistenciju paste prikladnu za odabranu tehniku punjenja:
- pomoću nosača za pastu
- i/ili oblaganje gutaperka štapića cementnom brtvom kod kondenzacijskih tehnika.

Zatim napunite korijenski kanal pomoću nosača za pastu u koju postavite jedan ili više gutaperka štapića koje ste prethodno prilagodili obliku kanala.

Načinite rendgensku snimku kako biste provjerili je li kanal potpuno ispunjen.

INTERAKCIJE
Nemojte koristiti proizvod u kombinaciji s kompozitnim materijalima jer pripravci na bazi eugenola sprječavaju njihovu polimerizaciju.

POSEBNA UPOZORENJA I MJERE OPREZA
Kao što vrijedi za sve ispune, korijenski kanal smije se brtviti samo nakon što je prethodno temeljito ostrugan, očišćen i dezinficiran.
Budući da se pasta ne može resorbirati, radnu duljinu korijenskog kanala odredite prije punjenja kako biste spriječili potiskivanje apeksa.
Zbog elektrostatičkog djelovanja ENDOMETHASONE N se, kao i sav prah, može aglomerirati u bočici. No kapacitet naveden na etiketi odgovara težini sadržaja. Zbog toga je nužno protresti bočicu prije uporabe kako se bi se prah rastresao.

Opasnost (sadrži tilamol jodid).
Štetno ako se proguta.
Izaziva teške opekotine na koži i oštećenje oka.
Vrlo otrovno za vodene organizme, s dugotrajnim posljedicama.
Pogledajte sigurnosne podatke.

ČUVANJE
Čuvajte na temperaturi do 25°C i zaštitite od vlage.

PAKIRANJE
- bočica od 14 ili 42 g praha + žličica.
- 3 bočice s po 14 g praha + žličica.
- Komplet: 1 bočica od 14 g praha i 1 bočica od 10 ml tekućine i žličica.

Samo za profesionalnu stomatološku uporabu